

Bilinguitad insolita

Scolas tudestgas en Rumenia

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **En blers pajais reconusch'ins ils avantatgs da l'instrucziun bilingua. Cunzunt minoritads che han stuì acquistà il linguatg da la maioritad sper la lingua materna percorschan ch'ì san lura propri daplì. Ma vair insolit vegni cur che famiglias da la maioritad tramettan lur uffants en scolas da la minoritad.** Quai n'è betg nov. Già avant var trenta onns remartgav'ins a Bruxelles, nua ch'ìl franzos prevaleva cleramain, che famiglias francofonas tramettevan lur uffants en scolas da la minoritad flama. Sco motivs numnav'ins il grond dumber d'uffants immigrads da l'Africa en las scolas da linguatg franzos e l'avantatg da savair era flam per vegnir funcziunari u emploià da firmas beltgas. Ma la Belgia ha tutina ina maioritad flama. En Rumenia, pajais centralisà, prevaleva il linguatg dal stadi cun var 19,42 milliuns olmas, pia 89,5% da la populaziun (cifras dal guid Baedeker 2009 da Rumenia). Co èsi vegnì adaquella?

Ina tradiziun da tschintg seculs

I sa tracta cunzunt da las citads e regiuns da Brasov/Kronstadt e Sibiu/Hermannstadt enfin a Mediasch, al pe da las Carpatas dal sid; ma i dat er ina minoritad germanofona a Bistrita/Bistritz, amez ils culms da la Transilvania dal nord. Lezza populaziun va enavos enfin als ultims tschientaners medievals ed ha surpiglià la cretta luterana da la reformaziun; sias scolas tudestgas existan perquai dapi bunamain

in mez millenni. En ils davos decennis dal tschientaner passà è la pli gronda part da lezza populaziun germanofona emigrada en Germania. Dapi 1982 gida il Ravugl evangelic d'amis da Transilvania (Reat)* la cuminanza restada en patria e sia Baselia evangelica (BE). Tar sia dieta en la fracziun Wehrda da Marburg ha il Reat sa laschè orientar davart la situaziun da las scolas tudestgas en Transilvania. L'Universitad da Hermannstadt è partenaria da quella da Marburg; l'emprim referent è pia stà Heinrich Dingeldein, professor germanist dal lieu, il qual enconuscha bain la situaziun dal tudestg en l'Ungaria dal sid (Pécs) ed en Rumenia. Dapi la midada da 1989 ha l'instrucziun tudestga sa megliera da zund en l'Ungaria, grazia a la politica consequenta da las autoritads cumpetentas. En Rumenia perencunter manca ina tala politica. Las scolas vivan anc adina; il referent ha numnà la cifra da var 20 000 umans giuvens ch'ellas instrueschan. Ma la magistraglia mal pajada na sa renovescha betg, perquai che la giuventetgna studegia pli gugent roms economics. Il germanist Heinrich Philippi (Hermannstadt) è dentant persvas che l'onda d'emigraziun saja a fin e che la populaziun sa stabiliseschia, tant pli cun la crisa economica globala.

Attaschament er a la Rumantschia

Detagls concrets ha dà la docenta germanista Liane Junesch, docenta germanista a Hermannstadt. Co instruir per tudestg sche bunamain l'entira classa u gruppa sa mal il

lungatg? Cur ch'ì sa tracta d'instruir materias relevantas, sa cuntenta la magistraglia savens cun translatar en rumen; ma uschia n'emprenda la giuventetgna betg tudestg. Ins basegna pia ina didactica adattada, ma la magistraglia germanofona n'è betg scolada en lez senn. Ussa sto la suprastanza dal Reat sa dumandar co ch'ella sappia e duaja gidar lezza. Quai vala era per la ductrina, tenor il referat da plevon Hans Georg Junesch (Hermannstadt). La BE germanofona da Transilvania è uschè bainvissa tar la maioritad rumena ortodoxa che blers geniturs da questa cuminanza tramettan lur uffants tar la ductrina protestanta, en ils 26 lieus nua che questa vegn instruida. En total vegn'la frequentada da 3966 uffants; mo 14% èn evangelics. La ductrina è obligatoria da la prima a la quarta classa; lura san ins tscherner tranter ductrina ed etica. La cretta da la «Confessio Augustana» ed il linguatg tudestg han tegnì ensemen la pitschna cuminanza tras ils tschientaners da dominaziun osmana, habsburgaisa, ungaraisa e rumena. Quai han ins fatg endament la dumengia da la dieta, durant la simpla liturgia da la passiu, cun sontga Tschaina, en il senn da la teologia luterana da la crusch. Lez spiert d'attaschament ha stimulà il plenum d'incumbensar l'unic participant svizzer da drizzar or in cordial salid da fragliuns a la Rumantschia. Quai saja accumulì cun questas lingias.

Parsura: Plevon Raimar Kremer, Memeler Str. 4, D-35510 Butzbach.
Posta electronica: raimar.kremer@gmx.de